

A Fright in the Night

یک شبِ ترسناک



Written by Russell Punter

Illustrated by Gerald Guerlais

نویسنده: راسل پانتر

تصویرگر: ژرار گرله

How this book works

این کتاب چه طور کار می کند؟

The story of *A Fright in the Night* has been written for you to read with your child. You take turns to read:

کتاب «یک شب ترسناک» برای شما نوشته شده که به همراه فرزندتان بخوانید.
خواندن کتاب را به نوبت انجام دهید:

You read these words. این عبارات را شما بخوانید.



Your child reads these words.

این عبارات را فرزندتان بخواند.

You don't have to finish the story in one session. If your child is getting tired, put a marker in the page and come back to it later.

نیازی نیست داستان را در یک جلسه تمام کنید. اگر فرزندتان خسته شد، آن صفحه را علامت بگذارید و بعداً برگردید.

A Fright in the Night

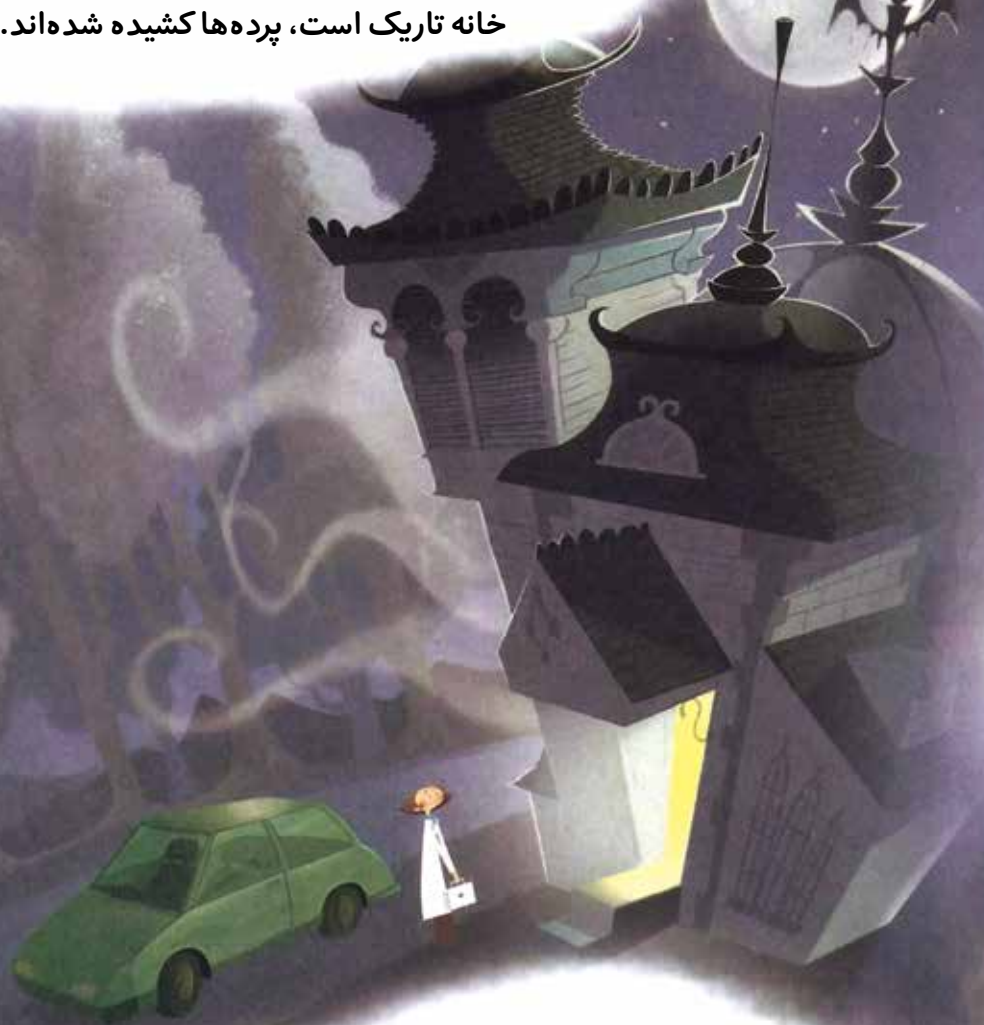


برای شروع داستان، ورق بزنید.

Turn the page to start the story.

The house is dark,
the blinds are drawn.

خانه تاریک است، پرده‌ها کشیده شده‌اند.



But wait –
ولی صبر کن،
آیا آن یک چراغ است؟ is that a light?

“I’m Jess, the vet.
You must be Bill?”

من جِس هستم، دامپزشک.
تو باید بیل باشی؟



Yes, Jess,
that is right.

بله جِس، درست است.

"I have some pets
that need your help.
This way please,
follow me."



من چند تا حیوانِ خانگی دارم که به کمکت نیاز دارند.
از این طرف لطفاً، دنبالم بیا.

Fang has a pain.
His foot is red.

فَنگ درد دارد. پای او، قرمز شده است.

Gosh, Bill,
let me see...

خدای من! بیل، بگذار ببینم...



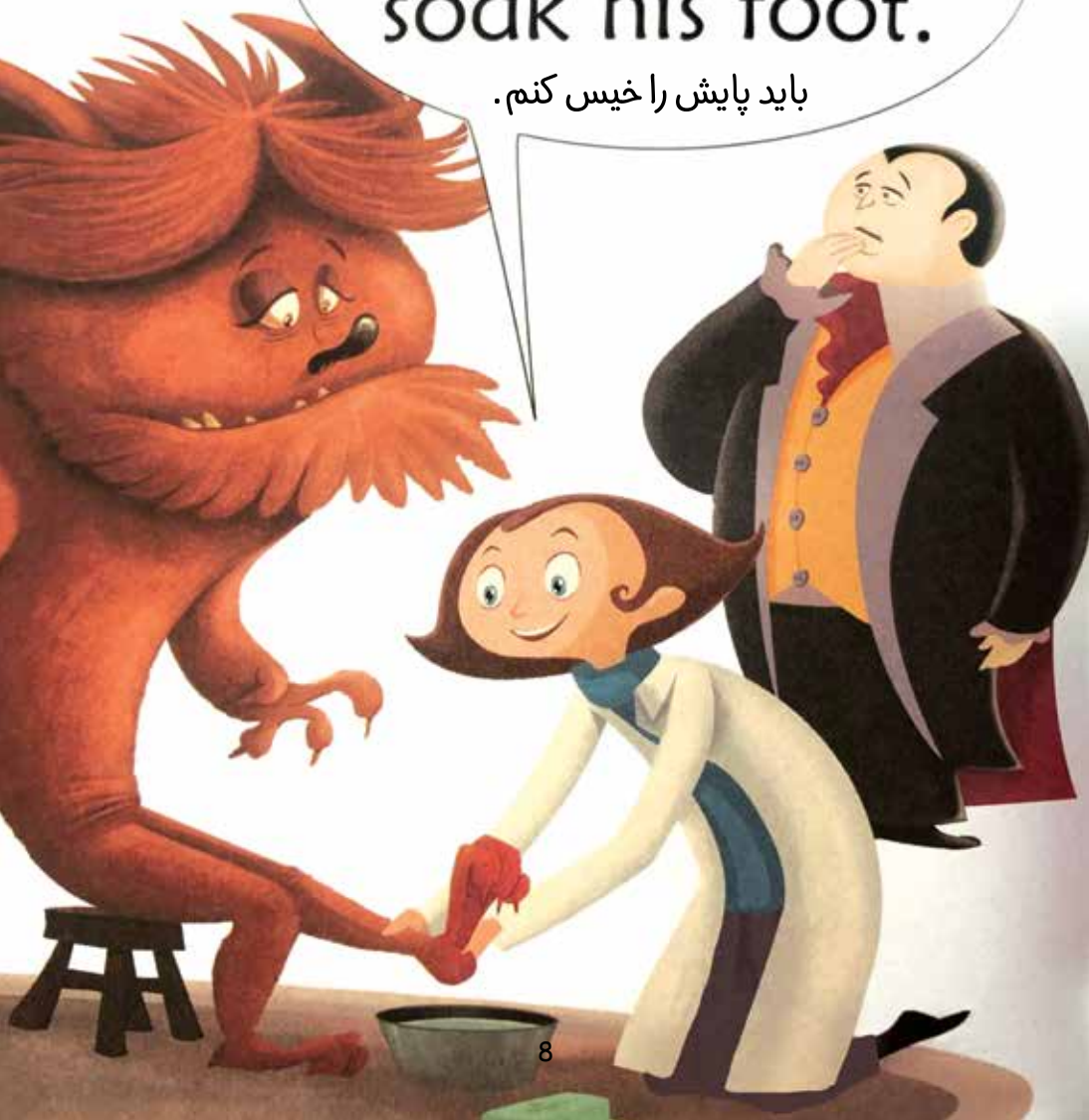
Jess examines Fang's sore paw.
"He doesn't bite, I hope?"

جس، پای زخمی فَنگ را معاینه می‌کند.

«امیدوارم گاز نگیرد!»

I will need to
soak his foot.

باید پایش را خیس کنم.



Then rub it
with this soap.

حالا با این صابون آن را پاک کنم. (پِسایم)

